



DEGENWEEKEND – 8 EN 9 NOVEMBER 2014

7^{de} WISSELBEKER MAITRE SIMON – 4^e UITGAVE DEGEN DAMES

**40^e INTERNATIONAAL DEGENTORNOOI
“TROFEE VAN DE STAD SINT-NIKLAAS” – DEGEN HEREN**

**BEGIN: ZATERDAG OM 10u – DEBUT: SAMEDI A 10H
FINALES: ZONDAG OM 16U – DIMANCHE A 16H**



DEGENWEEKEND – 8 EN 9 NOVEMBER 2014

7^{de} WISSELBEKER MAITRE SIMON – 4^e UITGAVE DEGEN DAMES

**40^e INTERNATIONAAL DEGENTORNOOI
“TROFEE VAN DE STAD SINT-NIKLAAS” – DEGEN HEREN**

**BEGIN: ZATERDAG OM 10u – DEBUT: SAMEDI A 10H
FINALES: ZONDAG OM 16U – DIMANCHE A 16H**

Schermkring Sint-Niklaas heeft het genoegen u uit te nodigen op het INTERNATIONAAL DEGENWEEKEND in
SPORTHAL DE WITTE MOLEN, Azalealaan, te 9100 SINT-NIKLAAS

Le cercle d'escrime de Sint-Niklaas a le plaisir de vous inviter au WEEKEND INTERNATIONAL D'ESCRIME. Le tournoi se déroulera au
SPORTHAL DE WITTE MOLEN, Azalealaan, te 9100 SINT-NIKLAAS

Fencing club Sint-Niklaas would be pleased to welcome you for the INTERNATIONAL FENCING DAYS at the
SPORTHAL DE WITTE MOLEN, Azalealaan, te 9100 SINT-NIKLAAS

REGLEMENT / REGLEMENT

De wedstrijden zijn toegankelijk voor de Belgische en buitenlandse schermers(sters) in het bezit van een geldige nationale licentie 2014-2015 – de uitrusting en het materiaal zijn conform aan de F.I.E. normen – het reglement van de wisselbeker Maître Simon is te verkrijgen op het toernooi – bar en buffet bevinden zich in het cafetaria van de schermzaal – een verkoopstand en herstelling van materiaal is ter beschikking van de schermers – de organisatoren zijn niet verantwoordelijk voor gebeurlijke ongevallen, diefstal of verlies.

Les épreuves sont ouvertes aux tireurs (tireuses) belges et étrangers en possession de leur licence nationale 2014-2015 – la tenue et le matériel sont conformes aux normes F.I.E. – un bar et buffet sont prévus dans le cafétaria de la salle de compétition – un stand de vente et de réparation de matériel sera à la disposition des tireurs – les organisateurs déclinent tout responsabilité en cas de vol, de perte ou d'accident.

The tournament is open to fencers holding a valid national license for 2014-2015 – the competition will be fenced according to the official F.I.E. rules.

Le règlement du challenge Maître Simon est à consulter au tournoi – the regulations of the Challenge Maître Simon can be consulted in the competition hall – a bar and buffet will be available in the cafetaria of the venue – a sales and reparation booth for fencing equipment will be open over the whole weekend – the organisation can not be held responsible for any accident or damage caused to persons or properties.

FORMULE

Eén voorronde en rechtstreekse uitschakeling ten einde 8 schermers(sters) te behouden voor de finale op zondag.

Poule éliminatoire et tableau d'élimination directe, afin de qualifier 8 tireurs / tireuses pour la finale le dimanche.

One preliminary round in pools, direct elimination, to keep 8 fencers for the final competition on Sunday.

RECOMPENSES / PRIJZEN / PRIZES

Degen heren en dames toernooi – tournois à l'épée hommes et dames – tournament epee men and women:

1st € 600 – 2nd € 375 – 3th and 4th € 250 – 5th and 6th € 125 – 7th and 8th € 60

UURREGELING / HORAIRES

Zaterdag 8 november 2014 / samedi 8 novembre 2014 / Saturday 8th November 2014

Degen heren / épée hommes / epee men: appel 9u30 – scratch 9u45 – aanvang 10u

Degen dames / épée dames / epee women: appel 11u30 – scratch 11u45 – aanvang 12u

Zondag 9 november 2014 / dimanche 9 novembre 2014 / Sunday 9th November 2014

Degen heren en dames / épée hommes et dames / epee men and women: appel 12u30 – aanvang 13u (8 finalist)

INSCHRIJVINGSGELD / DROIT D'INSCRIPTION

Het inschrijvingsgeld bedraagt € 15, ter plaatse te betalen – le droit d'inscription est fixé à € 15 à payer sur place – entry fee: 15 euro, to be paid at the registration desk.

INSCHRIJVINGEN / INSCRIPTIONS / ENTRIES

De inschrijvingen moeten ten laatste op 4 november 2014 aan volgend adres gezonden worden – les engagements devront parvenir à l'adresse suivante avant le 4 novembre 2014 – entries at the following address before the 4th November 2014:

LUCIE JANSSENS

Stoelstraat 10

2000 ANTWERPEN

GSM: 0476/255564

EMAIL: info@schermkringsintniklaas.be

INFO: www.schermkringsintniklaas.be

SCHEIDSRECHTERS / ARBITRES

De clubs die 3 schermers (schermsters) inschrijven dienen een scheidsrechter ter beschikking te stellen van de organisator. Deze worden vergoed door de organisator (€ 40). De clubs die geen scheidsrechter afvaardigen dienen € 50 te betalen bij de aanmelding van de schermers. De clubs worden verzocht bij de inschrijving de naam van de scheidsrechter te vermelden.

Les cercles présentant 3 tireurs (tireuses) sont priés de mettre un arbitre à la disposition de l'organisateur. Les arbitres reçoivent un forfait de € 40. Les clubs qui n'ont pas d'arbitres, seront priés de payer la somme de € 50 pour les frais d'arbitrage à régler sur place en même temps que l'inscription des tireurs. Les cercles sont priés de signaler lors de l'inscription de leurs tireurs le nom de l'arbitre.

Every club with 3 starters must send a referee. The names of the referees are to be stated along with the entries. The organisator will compensate these referees with € 40. If a club is unable to present a referee, € 50 must be paid before starting.

VERBLIJF / HEBERGEMENT / ACCOMODATION

Hotel Ibis- Sint-Niklaas centrum

Tel: 03/2313141 code: schermtoernooi